ЕВРОПЕЙСКА
КОМИСИЯ

Брюксел, 1.10.2013
COM(2013) 673 final

2013/0321 (NLE)

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

относно сключването на Протокол към Споразумението между Европейската общност и нейните държави членки, от една страна, и Конфедерация Швейцария, от друга страна, относно свободното движение на хора във връзка с присъединяването на Република Хърватия към Европейския съюз

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

Споразумението между Европейската общност и нейните държави членки, от една страна, и Конфедерация Швейцария, от друга страна, относно свободното движение на хора (наричано по-нататък „Споразумението“) бе подписано на 21 юни 1999 г. и влезе в сила на 1 юни 2002 г.

Настоящото предложение представлява правният инструмент за сключването на Протокол към Споразумението между Европейската общност и нейните държави членки и Конфедерация Швейцария относно свободното движение на хора, чрез който да бъде отразено присъединяването на Република Хърватия към Европейския съюз (наричан по-нататък „Протоколът“).

Съгласно Акта за присъединяване на Република Хърватия тя се присъединява към всички международни споразумения, които са подписани или сключени от Европейския съюз и неговите държави членки, посредством протоколи към тези споразумения.

На 24 септември 2012 г.[1] Съветът упълномощи Комисията да започне преговори с Конфедерация Швейцария с оглед сключването на съответния протокол. Преговорите с Конфедерация Швейцария приключиха успешно с парафирането на Протокола.

С предложението за Протокол Република Хърватия става договаряща страна по Споразумението, а ЕС се задължава да предостави автентична версия на Споразумението на новия официален език на ЕС.

Комисията счита, че преговорите са довели до удовлетворителни резултати, и отправя искане към Съвета да приеме приложеното Решение относно сключването на Протокола.

Съветът следва да сключи Протокола, след като получи одобрението на Европейския парламент.

[1] Решение на Съвета за упълномощаване на Комисията да започне преговори с Конфедерация Швейцария за адаптирането на Споразумението между Европейската общност и нейните държави членки, от една страна, и Конфедерация Швейцария, от друга страна, относно свободното движение на хора по отношение на участието на Хърватия като договаряща страна с оглед на разширяването на Европейския съюз (документ на Съвета № 12864/12 LIMITE).

2013/0321 (NLE)

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

относно сключването на Протокол към Споразумението между Европейската общност и нейните държави членки, от една страна, и Конфедерация Швейцария, от друга страна, относно свободното движение на хора във връзка с присъединяването на Република Хърватия към Европейския съюз

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 217 във връзка с член 218, параграф 6, буква а) и член 218, параграф 8, втора алинея от него,

като взе предвид Акта за присъединяване на Република Хърватия, и по-специално член 6, параграф 2 от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като взе предвид становището на Европейския парламент,

като има предвид, че:

(1) Съгласно Решение XXX на Съвета от [...] г.[2] Протоколът към Споразумението между Европейската общност и нейните държави членки, от една страна, и Конфедерация Швейцария, от друга страна, относно свободното движение на хора във връзка с присъединяването на Република Хърватия към Европейския съюз бе подписан на […] г. при условие сключването му на по-късна дата.

(2) Съгласно условията на член 6, параграф 2 от Акта за присъединяване на Република Хърватия присъединяването на Република Хърватия към Споразумението между Европейската общност и нейните държави членки, от една страна, и Конфедерация Швейцария, от друга страна, относно свободното движение на хора следва да бъде одобрено посредством Протокол към Споразумението, който се сключва от Съвета, действащ от името на Съюза, и от името на държавите членки с единодушие, както и от Конфедерация Швейцария.

(3) Протоколът следва да бъде одобрен от името на Европейския съюз,

[2] ОВ L […], […] г., стр. […].

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

С настоящото Протоколът към Споразумението между Европейската общност и нейните държави членки, от една страна, и Конфедерация Швейцария, от друга страна, относно свободното движение на хора във връзка с присъединяването на Република Хърватия към Европейския съюз се одобрява от името на Европейския съюз и неговите държави членки.

Текстът на Протокола е приложен към настоящото решение.

Член 2

Председателят на Съвета посочва лицето, упълномощено да извърши от името на Европейския съюз и неговите държави членки нотификацията, предвидена в член 6 от Протокола, за да бъде изразено съгласието на Европейския съюз и неговите държави членки за обвързването им с Протокола.

Член 3

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

Съставено в Брюксел на […] година.

За Съвета
Председател

ПРИЛОЖЕНИЕ

Протокол към Споразумението между Европейската общност и нейните държави членки, от една страна, и Конфедерация Швейцария, от друга страна, относно свободното движение на хора във връзка с участието на Република Хърватия като договаряща страна след присъединяването ѝ към Европейския съюз

Европейският съюз

и

Кралство Белгия, Република България, Чешката република, Кралство Дания, Федерална република Германия, Република Естония, Ирландия, Република Гърция, Кралство Испания, Френската република, Република Хърватия, Италианската република, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Великото херцогство Люксембург, Унгария, Република Малта, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Румъния, Република Словения, Словашката република, Република Финландия, Кралство Швеция и Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия,

наричани по-нататък „държавите членки“,

от една страна,

и

Конфедерация Швейцария,

наричана по-нататък „Швейцария“,

от друга страна,

наричани по-нататък „договарящи страни“,

КАТО ВЗЕХА ПРЕДВИД Споразумението от 21 юни 1999 г. между Европейската общност и нейните държави членки, от една страна, и Конфедерация Швейцария, от друга страна, относно свободното движение на хора (наричано по-нататък „Споразумението“), което влезе в сила на 1 юни 2002 г.,

КАТО ВЗЕХА ПРЕДВИД Протокола от 26 октомври 2004 г. към Споразумението от 21 юни 1999 г. между Европейската общност и нейните държави членки, от една страна, и Конфедерация Швейцария, от друга страна, за свободното движение на хора по отношение на участието, като договорни страни, на Чешката република, Република Естония, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Република Унгария, Република Малта, Република Полша, Република Словения и Словашката република след присъединяването им към Европейския съюз (наричан по-нататък „Протоколът от 2004 г.“), който влезе в сила на 1 април 2006 г.,

КАТО ВЗЕХА ПРЕДВИД Протокола от 27 май 2008 г. към Споразумението от 21 юни 1999 г. между Европейската общност и нейните държави членки, от една страна, и Конфедерация Швейцария, от друга, относно свободното движение на хора във връзка с участието на Република България и Румъния като договарящи страни след присъединяването им към Европейския съюз (наричан по-нататък „Протоколът от 2008 г.“), който влезе в сила на 1 юни 2009 г.,

КАТО ВЗЕХА ПРЕДВИД присъединяването на Република Хърватия към Европейския съюз на 1 юли 2013 г.,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че Република Хърватия следва да стане договаряща страна по Споразумението,

се споразумяха за следните разпоредби:

Член 1

1. С настоящото Република Хърватия става договаряща страна по Споразумението.

2. От влизането в сила на настоящия протокол разпоредбите на Споразумението са задължителни за Хърватия при същите условия, които са приложими спрямо настоящите договарящи страни, и съгласно реда и условията, установени в настоящия протокол.

Член 2

В основната част на Споразумението и в приложение I към него се внасят следните изменения:

а) С настоящото към списъка с договарящите страни, редом с Европейския съюз и неговите държави членки, се добавя и Хърватия.

б) След параграфи 1б, 2б, 3б, 4в и 5б в член 10 от Споразумението се вмъкват следните параграфи 1в, 2в, 3в, 4г, 4д и 5в:

„1в. До края на втората година след влизането в сила на Протокола към настоящото споразумение във връзка с участието на Република Хърватия като договаряща страна Швейцария може да запази количествени ограничения по отношение на достъпа на наетите в Швейцария работници и самостоятелно заетите лица, които са граждани на Хърватия, за следните две категории пребиваване: пребиваване за период повече от четири месеца и по-малко от една година и пребиваване за период, равен на или превишаващ една година. За пребиваване с продължителност по-малко от четири месеца няма ограничения.

Преди края на преходния период, упоменат по-горе, Съвместният комитет преразглежда резултатите от преходния период, прилаган по отношение на граждани на Хърватия, въз основа на доклад от Швейцария. След приключване на прегледа и не по-късно от изтичането на гореспоменатия период Швейцария уведомява Съвместния комитет дали ще продължи да прилага количествени ограничения спрямо работници, наети в Швейцария. Швейцария може да продължи да прилага подобни мерки за период от пет години след влизането в сила на гореспоменатия протокол. При отсъствието на такова уведомление преходният период изтича в края на двегодишния период, посочен в първа алинея.

В края на преходния период, определен в настоящия параграф, се премахват всички количествени ограничения, които се прилагат спрямо граждани на Хърватия. Хърватия има право да въведе същите количествени ограничения спрямо швейцарски граждани за същите периоди.“

„2в. До края на втората година след влизането в сила на Протокола към настоящото споразумение във връзка с участието на Република Хърватия като договаряща страна Швейцария и Хърватия могат да запазят, спрямо работниците от една от тези договарящи страни, наети на тяхна собствена територия, контрола върху приоритета на работниците, интегрирани в редовния пазар на труда, и заплащането и условията на труд, които се прилагат по отношение на гражданите на другата засегната договаряща страна. Същият контрол може да бъде запазен спрямо лицата, предоставящи услугите, посочени в член 5, параграф 1 от настоящото споразумение, в следните четири сектора: градинарство, строителство, включително свързаните с него отрасли, охранителни

дейности, промишлено почистване (съответно кодове по NACE[3] 01.41, от 45.1 до 4, 74.60 и 74.70). По време на преходните периоди, указани в параграфи 1в, 2в, 3в и 4г, Швейцария отдава предпочитание на работниците, които са граждани на Хърватия, пред работниците, които са граждани на държави, които не са членки на ЕС и ЕАСТ, по отношение достъпа до нейния пазар на труда. Контролът върху приоритета на работниците, интегрирани в редовния пазар на труда, не се прилага спрямо доставчиците на услуги, либерализирани със специално споразумение между договарящите страни относно предоставянето на услуги (включително Споразумението относно някои аспекти на обществените поръчки, доколкото то обхваща предоставянето на услуги). За същия период изискванията за квалификация могат да бъдат запазени по отношение на разрешенията за пребиваване за срок по-малко от четири месеца[4] и спрямо лицата, предоставящи услуги, посочени в член 5, параграф 1 от настоящото споразумение, в четирите горепосочени сектора.

В срок от две години след влизането в сила на Протокола към настоящото споразумение във връзка с участието на Република Хърватия като договаряща страна Съвместният комитет преразглежда резултатите от преходните мерки, които се съдържат в настоящия параграф, въз основа на доклади, изготвени от всяка договаряща страна, която прилага въпросните мерки. След приключване на прегледа и не по-късно от две години след влизането в сила на горепосочения протокол договарящата страна, която е прилагала преходните мерки, посочени в настоящия параграф, и е уведомила Съвместния комитет относно своето намерение да продължи да прилага такива мерки, може да продължи да прави това до края на петата година след влизането в сила на горепосочения протокол. При отсъствието на такова уведомление преходният период изтича в края на двегодишния период, посочен в първа алинея.

В края на преходния период, определен в настоящия параграф, се премахват всички ограничения, споменати в настоящия параграф.“

„3в. При влизането в сила на Протокола към настоящото споразумение във връзка с участието на Република Хърватия като договаряща страна и до края на периода, установен в параграф 1в, Швейцария запазва на годишна основа (*pro rata temporis*), в рамките на своята обща квота за трети държави, по отношение на наетите в Швейцария

---

[3] NACE (статистическа класификация на икономическите дейности в Европейския съюз): Регламент (ЕИО) № 3037/90 на Съвета от 9 октомври 1990 г. относно статистическата класификация на икономическите дейности в Европейската общност (ОВ L 293, 24.10.1990 г., стр. 1).

[4] Работниците могат да кандидатстват за разрешения за краткосрочно пребиваване съгласно квотите, упоменати в параграф 3в, дори за период, по-кратък от четири месеца.

работници и самостоятелно заетите лица, които са граждани на Хърватия, следния минимален брой нови разрешения за пребиваване[5] в съответствие с графика по-долу:

Период	Брой разрешения за период от една година или повече	Брой разрешения за период, по-дълъг от четири месеца и по-кратък от една година
До края на първата година	54	543
До края на втората година	78	748
До края на третата година	103	953
До края на четвъртата година	133	1 158
До края на петата година	250	2 000

3г. Ако по отношение на наетите на нейна територия работници Швейцария и/или Хърватия въведе мерките, установени в параграфи 1в, 2в и 3в, в резултат на сериозни сътресения на пазара на труда или заплаха от такива, тя уведомява Съвместния комитет относно тези обстоятелства преди края на периода, предвиден в параграф 1в.

Въз основа на това уведомление Съвместният комитет ще вземе решение дали уведомяващата страна може да продължи да прилага преходните мерки. В случай на благоприятно становище на Съвместния комитет уведомяващата страна може да продължи да прилага спрямо наетите на нейна територия работници мерките, установени в параграфи 1в, 2в и 3в, до края на седмата година след влизането в сила на гореспоменатия протокол. В този случай годишният брой разрешения за пребиваване, упоменат в параграф 1в, се определя, както следва:

[5] Тези разрешения се предоставят в допълнение на квотите, определени в член 10 от настоящото споразумение, запазени за наети и самостоятелно заети лица, граждани на държавите членки към момента на подписване на настоящото споразумение (21 юни 1999 г.), и на държавите членки, придобили статут на договарящи страни по настоящото споразумение съгласно Протоколите от 2004 и 2008 г. Те допълват също така броя разрешения, предоставени по линия на съществуващите двустранни споразумения за обмен на стажанти между Швейцария и новите държави членки.

Период	Брой разрешения за период от една година или повече	Брой разрешения за период, по-дълъг от четири месеца и по-кратък от една година
До края на шестата година	260	2 100
До края на седмата година	300	2 300

.“

„4г. В края на периода, установен в параграфи 1в и 3г, и до края на десетата година след влизането в сила на Протокола към настоящото споразумение във връзка с участието на Република Хърватия като договаряща страна ще се прилагат следните разпоредби: Ако броят на новите разрешения за пребиваване по една от посочените в параграф 1в категории, които са издадени на наети лица и самостоятелно заети лица от Хърватия през дадена година, надвиши с повече от 10 % средния брой за трите години, предхождащи референтната година, за годината на кандидатстване Швейцария може да ограничи едностранно броя на новите разрешения за пребиваване за период, който е с продължителност една година или повече, предназначени за наети лица и самостоятелно заети лица от Хърватия, до средния брой за трите години, предхождащи годината на кандидатстване, плюс 5 %, а броя на новите разрешения за пребиваване за период, който е с продължителност над четири месеца и под една година — до средния брой за трите години, предхождащи годината на кандидатстване, плюс 10 %. Броят на разрешенията може да бъде ограничен до същия брой за годината, следваща годината на кандидатстване.

Чрез дерогация от предходната алинея в края на шестата и на седмата референтна година могат да се приложат следните разпоредби: Ако броят на новите разрешения за пребиваване по една от посочените в параграф 1в категории, които са издадени на наети лица и самостоятелно заети лица от Хърватия през дадена година, надвиши с повече от 10 % средния брой за годината, предхождаща референтната година, за годината на кандидатстване Швейцария може да ограничи едностранно броя на новите разрешения за пребиваване за период, който е с продължителност една година или повече, предназначени за наети лица и самостоятелно заети лица от Хърватия, до средния брой за трите години, предхождащи годината на кандидатстване, плюс 5 %, а броя на новите разрешения за пребиваване за период, който е с продължителност над четири месеца и под една година — до средния брой за трите години, предхождащи

годината на кандидатстване, плюс 10 %. Броят на разрешенията може да бъде ограничен до същия брой за годината, следваща годината на кандидатстване.“

„4д. За целите на параграф 4г:

1) понятието „референтна година“ означава дадена година, изчислена от първия ден на месеца, през който Протоколът е влязъл в сила;

2) понятието „година на кандидатстване“ означава годината, която следва референтната година.“

„5в. Преходните разпоредби от параграфи 1в, 2в, 3в и 4г, и по-специално тези от параграф 2в относно приоритета на работниците, интегрирани в редовния пазар на труда, и контрола върху заплащането и условията на труд, не се прилагат спрямо наети и самостоятелно заети лица, които към момента на влизане в сила на Протокола към настоящото споразумение във връзка с участието на Република Хърватия като договаряща страна имат право да извършват стопанска дейност на територията на договарящите страни. Такива лица се ползват в частност от професионална и географска мобилност.

Притежателите на разрешения за пребиваване, валидни за по-малко от една година, имат право на подновяване на своите разрешения; изчерпването на определените квоти разрешения не може да бъде прилагано срещу тях. Притежателите на разрешения за пребиваване, валидни за период една година или повече, автоматично получават правото техните разрешения да бъдат продължени. Такива наети и самостоятелно заети лица следователно се ползват от правата, свързани със свободното движение, които са предоставени на трайно установените лица съгласно основните разпоредби на настоящото споразумение, и по-конкретно член 7 от него, от влизането в сила на гореспоменатия протокол.“

в) В член 27, параграф 2 от приложение I към Споразумението позоваването на „член 10, параграфи 2, 2а, 2б, 4а, 4б и 4в“ се заменя с позоваване на „член 10, параграфи 2б, 2в, 4в и 4г“.

Член 3

Чрез дерогация от член 25 от приложение I към Споразумението се прилагат преходните периоди съгласно приложение I към настоящия протокол.

Член 4

Приложение II и приложение III към Споразумението се изменят съгласно съответно приложение 2 и приложение 3 към настоящия протокол.

Член 5

1. Приложения 1, 2 и 3 към настоящия протокол представляват неразделна част от него.

2. Настоящият протокол, заедно с Протоколите от 2004 г. и от 2008 г., представляват неразделна част от Споразумението.

Член 6

1. Настоящият протокол се ратифицира или одобрява от договарящите страни в съответствие с техните собствени процедури.

2. Договарящите страни се нотифицират взаимно относно приключването на тези процедури.

Член 7

Настоящият протокол влиза в сила на първия ден от първия месец след датата на последната нотификация за ратификация или одобрение.

Член 8

Настоящият протокол остава в сила за същия срок и в съответствие със същите условия, както Споразумението.

Член 9

1. Настоящият протокол, както и декларациите, приложени към него, се изготвят на английски, български, гръцки, датски, естонски, испански, италиански, латвийски, литовски, малтийски, немски, нидерландски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, унгарски, фински, френски, хърватски, чешки и шведски език, като текстовете на всеки един от тези езици са еднакво автентични.

2. Хърватската езикова версия на Споразумението, включваща всички приложения, протоколи към него и заключителния акт, са еднакво автентични. Съвместният комитет, създаден съгласно член 14 от Споразумението, одобрява автентичния текст на Споразумението на хърватски език.

Съставено в Брюксел на […] година.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Преходни мерки във връзка със закупуването на земеделска земя

За период седем години от датата на влизане в сила на настоящия протокол Хърватия може да запази ограниченията, заложени в нейното законодателство, съществуващи в момента на подписване на настоящия протокол, относно придобиването на собственост върху земеделска земя от швейцарски граждани и от юридически лица, учредени съгласно законодателството на Швейцария. При придобиването на собственост върху земеделска земя швейцарските граждани не могат при никакви обстоятелства да бъдат третирани по-неблагоприятно, отколкото при установеното към момента на подписването на настоящия протокол положение, или да бъдат третирани по по-рестриктивен начин в сравнение с гражданин на държава, която не е договаряща страна по Споразумението или договаряща страна по Споразумението за Европейското икономическо пространство.

Самостоятелно заетите земеделски производители, които са швейцарски граждани и желаят да се установят и да пребивават в Хърватия, са извън обхвата на разпоредбите на предходната алинея или на каквито и да било процедури, различни от тези, прилагани спрямо хърватските граждани.

През третата година след датата на влизане в сила на настоящия протокол ще бъде направен общ преглед на тези преходни мерки. Съвместният комитет може да реши да съкрати или да прекрати преходния период, посочен в първата алинея.

Ако има достатъчно доказателства, че при изтичане на преходния период ще има сериозни сътресения или заплаха от сериозни сътресения на пазара на земеделска земя в Хърватия, последната уведомява Съвместния комитет относно тези обстоятелства преди края на седемгодишния преходен период, определен в първата алинея. В такъв случай Хърватия може да продължи да прилага мерките, описани в първата алинея, за период от десет години след влизането в сила на настоящия протокол. Това удължаване на периода може да бъде ограничено само до определени географски райони, които са засегнати в особена степен.

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

Приложение II към Споразумението между Европейската общност и нейните държави членки, от една страна, и Конфедерация Швейцария, от друга страна, относно свободното движение на хора се изменя, както следва:

1. Под заглавието „Раздел А: Актове, на които се прави позоваване“, в точка 1 се вмъква следният акт:

   Регламент (ЕС) № 517/2013 на Съвета от 13 май 2013 г. за адаптиране на някои регламенти и решения в областта на свободното движение на стоки, свободното движение на хора, дружественото право, политиката на конкуренция, селското стопанство, безопасността на храните, ветеринарната и фитосанитарната политика, транспортната политика, енергетиката, данъчното облагане, статистиката, трансевропейските мрежи, съдебната система и основните права, правосъдието, свободата и сигурността, околната среда, митническия съюз, външните отношения, външната политика, политиката на сигурност и отбрана и институциите поради присъединяването на Република Хърватия (ОВ L 158, 10.6.2013 г., стр. 1).

2. По отношение на работници, които са граждани на Република Хърватия, разпоредбите, съдържащи се в Протокола към приложение II, раздел „Осигуряване за безработица“, параграф 1, се прилагат до края на седмата година след влизането в сила на настоящия протокол.

ПРИЛОЖЕНИЕ 3

Приложение III към Споразумението между Европейската общност и нейните държави членки, от една страна, и Конфедерация Швейцария, от друга страна, относно свободното движение на хора се изменя, както следва:

В точка 1а се добавят следните две тирета:

– Акт за присъединяване на Република Хърватия (ОВ L 112, 24.4.2012 г., стр. 10), приложение III (Списък, посочен в член 15 от Акта за присъединяване: адаптации на актове, приети от институциите — ОВ L 112, 24.4.2012 г., стр. 41),

Член 23, параграф 5 от Директива 2005/36/ЕО се заменя със следното:

„5. Без да се засяга член 43б, всяка държава членка признава удостоверения за професионални квалификации за професиите: „лекар“, даващи право на достъп до професионалните дейности на лекар с базово образование и лекар специалист, „медицинска сестра с общ профил“, „лекар по дентална медицина“ и „лекар по дентална медицина — специалист“, „ветеринарен лекар“, „акушерка“, „фармацевт“ и „архитект“, притежавани от граждани на държавите членки и издадени от бивша Югославия, или чието обучение е започнало

а) в Словения преди 25 юни 1991 г. и

б) в Хърватия преди 8 октомври 1991 г.,

когато органите на посочените по-горе държави членки потвърдят, че тези удостоверения имат същата правна валидност на тяхна територия като удостоверенията, които те издават, и, що се отнася до архитектите, като удостоверенията за професионални квалификации, посочени за тези държави членки в точка 6 от приложение VI, що се отнася до достъпа до професионалните дейности на лекар с базово образование, лекар специалист, медицинска сестра с общ профил, лекар по дентална медицина, лекар по дентална медицина — специалист, ветеринарен лекар, акушерка и фармацевт, по отношение на дейностите, посочени в член 45, параграф 2, и на архитект, по отношение на дейностите, посочени в член 48, и до упражняването на тези дейности.

Такова потвърждение трябва да се придружава от свидетелство, издадено от същите органи, в което се посочва, че въпросните лица са упражнявали действително и законосъобразно съответните дейности, на тяхна територия, в продължение на не по-малко от три последователни години през последните пет години, предшестващи датата на издаване на свидетелството.“

В Директива 2005/36/ЕО се вмъква следният член 43б:

„Придобити права за акушерство не се прилагат за следните квалификации, получени в Хърватия преди 1 юли 2013 г.: viša medicinska sestra ginekološko-opstetričkog smjera (старша акушеро-гинекологична сестра), medicinska sestra

ginekološko-opstetričkog smjera (акушеро-гинекологична сестра), viša medicinska sestra primaljskog smjera (старша сестра с профил акушерство), medicinska sestra primaljskog smjera (медицинска сестра с профил акушерство), ginekološko-opstetrička primalja (акушерка с гинекологично-акушерски профил) и primalja (акушерка).“

– Директива 2013/25/ЕС на Съвета от 13 май 2013 г. за адаптиране на някои директиви в областта на правото на установяване и свободното предоставяне на услуги поради присъединяването на Република Хърватия (ОВ L 158, 10.6.2013 г., стр. 368), приложение част А.

В точка 2а се добавя следното тире:

– Директива 2013/25/ЕС на Съвета от 13 май 2013 г. за адаптиране на някои директиви в областта на правото на установяване и свободното предоставяне на услуги поради присъединяването на Република Хърватия (ОВ L 158, 10.6.2013 г., стр. 368), приложение част Б, точка 1.

В точка 3а се добавя следното тире:

– Директива 2013/25/ЕС на Съвета от 13 май 2013 г. за адаптиране на някои директиви в областта на правото на установяване и свободното предоставяне на услуги поради присъединяването на Република Хърватия (ОВ L 158, 10.6.2013 г., стр. 368), приложение част Б, точка 2.

В точка 5а се добавя следното тире:

– Директива 2013/25/ЕС на Съвета от 13 май 2013 г. за адаптиране на някои директиви в областта на правото на установяване и свободното предоставяне на услуги поради присъединяването на Република Хърватия (ОВ L 158, 10.6.2013 г., стр. 368), приложение част В.

ДЕКЛАРАЦИЯ ОТ ШВЕЙЦАРИЯ ОТНОСНО АВТОНОМНИТЕ МЕРКИ КЪМ ДАТАТА НА ПОДПИСВАНЕ

Швейцария ще предостави временен достъп до своя пазар на труда на гражданите на Република Хърватия въз основа на своето национално законодателство, преди да влязат в сила преходните разпоредби, съдържащи се в настоящия протокол. За тази цел Швейцария ще предостави специфични квоти за краткосрочни, както и за дългосрочни разрешения за работа, съгласно определеното в член 10, параграф 1 от Споразумението, в полза на гражданите на Република Хърватия, считано от датата на подписване на настоящия протокол. Квотите ще бъдат за 50 дългосрочни разрешения и за 450 краткосрочни разрешения годишно. Освен това годишно на 1 000 работници с краткосрочно назначение ще бъде разрешено да пребивават за период, по-кратък от 4 месеца.